



Христос Воскрес із мертвих

**„ЗВЕРНІМО Ж І МИ СВІЙ ЗІР НА НАШІ
РІДНІ ЗЕМЛІ, НА НАШУ ЗНЕДОЛЕНУ
УКРАЇНУ, СЬОГОДНІ РОЗП'ЯТУ
І СТОРОЗТЕРЗАНУ”**

**ВЕЛИКОДНЄ АРХІПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
СОВОРУ ЄПІСКОПІВ СВЯТОЇ УКРАЇНСЬКОЇ
АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ**

Нікого із смертних людей не бачив, як відбулося Воскресіння. Немає опису цієї надзвичайної події і в Євангелії, в якій дуже докладно описано всі події, що попередили Воскресіння Богочоловіка. Ці події нам знайомі: — оздоровлення багатьох немірних і недужих, очищення Храму, останні повчальні розмови, Тайна Вечеря і Са. Сахаріє, моїння в саду, підступна зрада, Юди, скоплення Ісуса, суд і знущання над Ним, зречення Петра, Хресний Шлях і Голгота та, нарешті, страшний смертний крест.

Розп'яли Христа люди. Вони перевершили диявола, спробу якого спустити Богочоловіка в безлюдній пустелі глибоко не вдалася. Проте, сильні світу тогочасного наважились замордувати Сина Божого і дійшли до найбільшого злочину, від якого жакнулася вся Вселенна: „Там настала по всій землі“. Стало темно, як уночі, хоч, як свідчить історик Євсевій, у той же час на небі мерехтіли зорі. Це значить, що затемнення не було, як думали „хитроумні єврейські“ бо саме в той час була повна місяця, коли затемнення не буває. Тож не дивно, що всі охочі жак і люди з голосним криком, б'ючи себе в груди, розбіглися, що кудись. Навіть Апостоли поховалися „страху ради іудейської“, а Скорба Мати десь умилася гіркими слезами. І тільки опричнини злочину святкували перемогу в переконанні, що „обв'язок свій перед Богом виконали“ (Іоан 16:2). Так минув день суботний. А в неділю раннім ранком: — „Христос воскрес із мертвих, смертю смерті подолав і тим, що в гробах, життя дарував“.

Давши найдокладніше свідчення реальності смерті Христа, в дальшому Євангелія оповідає вже про Жінок-Мироносиць, які певні смерті Христа й поховання Його, прийшли до Гробу, щоб пахощами намастити дороге ім Тіло улюбленого Вчителя. Жак охопив їх, коли вони побачили віддалений від Гробу камінь і порожню домовину. Та, з волі Всевисьшого, вони скоро прийшли до себе, почувши голос Ангела Божого, який сповістив їм радісну новину: — „Чого шукаєте Жінок між мертвими? Немає Його тут. Він воскрес. Ідіть і скажіть у Ченікам, що Він чекає їх у Галілеї, там Його побачать“. Отже, не у неприємному й ворожому Єрусалимі, а на Рідних Йому Землях, що їх обійшов Він із Своїми Ченіками, відвідав кожну оселю, пройшовши всі шляхи та перейшовши всі гори й долини. Саме там, на Рідній Землі, чекав Він на них.

Великдень, 1973 р. В.

**ТРАДИЦІЙНИМ ВЕЛИКОДНІМ
„ХРИСТОС ВОСКРЕС”
вітають
ВСІХ УКРАЇНЦІВ
РЕДАКЦІЯ, АДМІНІСТРАЦІЯ І ДРУКАРНЯ
„СВОБОДИ”**



Віцепрезидент Егню висловлює довіру Ніксонові

Вашингтон. — Після довгої афери щодо втергетської афери віцепрезидент Спіро Егню подав до публічного відома коротку заяву, у якій ствердив, що він має „повне довіря“ до чинності през. Ніксона та щодо його рішучості та здібності знайти розв'язку втергетської справи для повного задоволення американського суспільства. Щодо афери, то Егню обмежився до заяв, що було б це передчасно робити висновки і що в

У Чіле зірзали пам'ятник Че Геварі

Сантьяго. — Невідомі особи поклали великої сили вибухівку й зірвали пам'ятник кубинському комуністичному Чо Геварі, що стоїть майже в центрі чилійської столиці. Пам'ятник дуже пошкоджений, відірвано вибухом руку й ногу, хоча він відлитий із бронзи. Че Гевара був коротким час провідником комуністичних партизан. Його вис-

ВІДВІДИНИ ПЕРВОІЄРАРХА ПОМІСНОЇ УКЦЕРКВИ БЛАЖЕННІШОГО ІОСИФА В ЕДМОНТОНІ

Репортаж Михайла Хом'яка (Закінчення)

У вівторок, 16 квітня Блаженніший Йосиф УП, в товаристві Владимира Ніла, відвідав о год. 2:30 по полудні провінційний парламент Альберти, де його привітали заступник спікера В. Дячук і католікський промовля Катруся Чічак українською мовою, а члени парламенту стуком об свої бюрки. О год. 7-й вечора відбулася зустріч з молоддю: Українського Католицького Юнацтва, Пласту, СУМ-а, та Рідних Шкіл зі своїми провідниками, учителями і батьками, в просторій залі Українського Народного Дому — УКСОУ ім. М. Шашкевича, вивчені по береги. Блаженніший з Владом Нілом та оо. парохами: Ю. Ковальським, митроп. ради. В. Тарнавським (на залі були теж інші оо. парох з Едмонтону), вітав голову цієї найстаршої української установи в Аль-

ВОСКРЕСНА ПЕРЕМОГА

Хтось дзвін торкнув, хтось землю розбудив
На досвітку незнанні ще вікні,
З-за обрив старішого світу —
Хтось дзвін торкнув, хтось землю розбудив,
Хтось вдарив серце криком динаміту...

І покотився стільовий простір
Стономом до стін пустого гробу...
Невже, не вмер він на хресті не вмер?
Чи ж не померкло сонце у жалобі?

Чи ж не співав, з Голготи ідуши,
Побідний ворог дикого фіналу?
Чи не стеріг він гробу уночі?
Чи не радіє, що все вже, все пропало...

Аж еранці Він — Одізний Теоретич Дух —
Підняв Скрижалі Нового Завету!
Воскрес! Воскрес! Смерть смертю переміг,
Дав шлях новий обновленому світу...

Із смерті зроджена замучених борців,
Заділена у воскресіння Бога, —
З хрестом в руці й мечем на ворогів
Прийде й до нас Воскресна Перемога!...

У Парижі відновляться переговори про замирення у В'єтнамі

Париж. — Згідно з одночасним повідомленням у Вашингтоні й Ганої у половині травня будуть відновлені у Парижі наради Генрі Кіссінджера і його північно-в'єтнамського комуністичного контрапартнера Ле Дуна То, які впродовж трьох і пів року перемовинами були та остаточно склали договір про перемир'я у В'єтнамі, підписаний 27 січня п. р. Телер і два представники З'єднаних Штатів і комуністичного В'єтнаму будуть нараджуватися, як завести замирення, якого нема всупереч загалом договорів. Три дні тому Генрі Кіссінджер надзвичайно гостро нагавував „систематичне дичине“ порушення північними В'єтнамом постанов перемир'я. Підготовкою до тих нарад Кіссінджера з Ле Дуком То будуть у Парижі наради асистента державного секретаря Вільяма Суллівана, який брав участь у всіх важливіших переговорах про замирення у В'єтнамі, та віце-міністра закордонних справ Північного В'єтнаму Нгуєна Ко Тача. Водночас міністер закордонних справ Південного В'єтнаму Тран Ван Лям проголосив ніби „нову“ пропозицію щодо політичного замирення з В'єтконгом, з-

ВОСКРЕСНА УТРЕННЯ З ВІДНІ — ЧЕРЕЗ РАДІО

Порт Джеймс, Н. Й. — Заходами церкви св. Володимира в Глен Спей, Н. Й., як повідомив д-р Е. Грабарчук, з нагоди Великодня радіостанція Даблю Ді Ел Сі в Порт Джеймс передасть із грамадським о год. 4:05 до год. 5 по полудні Воскресну Утреню у виконанні Хору церкви св. Варвари у Відні, Австрія, під диригуванням композитора і проф. Андрія Гнатішкіна. Утреню служитиме о. д-р Дзерович, парох тієї церкви.

ЗАПОВІДАЮТЬ ВЕЛИКУ ЧИСТКУ ПАРТІЙНИХ КАДРІВ В УКРАЇНІ

Москва. — Між українськими дисидентами в Україні, а також між українцями, які живуть у Москві, поширене переконання, що в Україні буде переведена, або вже почалася, велика чистка партійних кадрів. Доказом на це має бути поява в „Комуністі України“ з квітня 1973 р. редакційної статті з дуже гострою критикою Петра Шелеста, а також доповідь першого секретаря ЦК КП України В. Шербицького на пленумі ЦК КП України 17 квітня та схвалені цим пленумом постанови. Ці статті присвятила широку увагу американська газета „Sun“ з Балтимору з 3 квітня д.р., публікуючи кореспонденцію з Москви Майкела Паркса. В кореспонденції докладно згадується доповідь В. Шербицького з доданнями інформації, що х дістало Московське бюро газети „Sun“ від українських дисидентів. Майкел Паркс інформує такий про зміни в редакції „Комуніста України“, пишучи, що редактором назначено довіреного Брежнєва і Шербицького, який проводить Брежнєвську лінію на Україні. За даними газети, „Шер-

Президент Ніксон не поїде до Японії

Токіо. — Японський міністер закордонних справ Маїсайоші Огіра заявив на пресовій конференції, що японський уряд не альянсує виступаючого до президента Ніксона офіційного запрошення прибути з відвідинами до Японії. Але, мовляв, якщо президент Ніксон забажас відвідати Японію і повідомить про це японський уряд, то його радо бачитимуть в Японії. Водночас він за-

Побачили, як друкується „Свобода”



Джерзі Сіті. — До їхніх батьків і до них „приходять“ періодично „Свобода“. „Український Тиждень“, „Веселка“. Але, як вони робляться? — було загалом для юначок пластового куреня ім. Олени Теліги аж до вітвірка 23-го квітня, коли вони використали вільний від науки день та відвідали УНСоюз і „Свободу“, щоб на власні очі побачити ті установи та їх працю, про що так часто говориться. В канцелярії УНСоюзу заопитувався ними заступник головного передсідника Володимир Сохан і вони познайомилися з іншими ексекутивними урядовцями, а в „Свободі“ побачили працю редакції, адміністрації та, зокрема, друкарні, що їх чи не найбільше цікавило. В друкарні і знято цю фотознімку, на якій видно юних відвідувачів. Стаття (зліва): Володимира Гнатішкіна (гурток „Лисички“), Оля Стасюк („Морський лілеї“), Андрія Хомія („Серні“), Оксана Лодюк („Ластівки“) і пані Орися Герман, з'явкова і провідниця групи. При нагоді ці „Лисички“, „лілеї“, „серні“ і „ластівки“ оглянули і могутню будівлю 15-поверхового хмароскопу для нових приміщень УНС і „Свободи“.

**БАГАТО РАДОСТІ І ШАСТЯ
В ДЕНЬ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
усім своїм Членам та всьому Українському
Громадянству
ГОЛОВНИЙ УРЯД
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Суть Великодня

Уже багато років, як українці на своїх поселеннях у країнах вільного світу відзначають Великдень, свято Воскресіння Христового, частинно за новим, а частинно за старим календарями "Свобода" реєструє одних і других, публікуючи свої великодні видання за обидвома календарями. При цій нагоді часто приходиться на думку, що Великдень своїм значенням і своєю символікою такий великий, що його можна і варто було б відзначати навіть кожного дня. Ніщо бо краще і ніщо більше не потрібне людині на цьому світі, як обіцянка Великодня. Кожна людина має свою долю: „у всякого своя доля“ — як сказав Поет. Але яка ця доля не була, в добробуті і на волі, в нужді і в неволі, у здоров'ї чи в недугі, в молодості чи в старості, в щорічній святковості чи в буденності Великодня Господнього приносить надію, побільшує радість і поменшує смуток. Яке ж мізерне було б наше життя, якби не було того, що обіцяє Великдень: воскресіння і життя вічне!

І не тільки в особистому, але й в народному житті. Все, що стосується на цьому світі, має своє відображення власне у Великодні: важкий труд, тріумф Христа під час в'їзду до Єрусалиму, описана зрада, понижень, муки і смерть, після якої сталося чудо чудес — світле Воскресіння. Мабуть, немає людини і народу, щоб у своїм житті не зазнали подібної долі. Хто з людей чи народів не переживав більших чи менших тріумфів і більших чи менших нещастів. А Великдень завжди нам пригадує, що після тріумфу можуть прийти пониження і муки, а після упадку прийде піднесення. Голгота і Воскресіння — це два основні складники життя людини і народу, це суть Великодня!

Ніхто більше від нас, українців, не має причини радити Великоднем і його святковості. Наш бо народ чи не найдовше з усіх переживав свою Голготу і наш народ найдовше з усіх очікує на свій Великдень. Свято Воскресіння Христового дає нам віру і надію, що раніше чи пізніше, але і цей Великдень прийде, мусить прийти, бо такий закон Божий. А суть Великодня не тільки у сьогоднішньому дні, але в тому, що сталося майже дві тисячі років тому і що має прийти у майбутньому. Тож — як сказано у великодній піснї: „Радуйте широко ніби, Бог дав радість всій родині, Бог дав радість нам з небес — Христос Воскрес!“

Варшавське гетто

Американський амбасадор у Варшаві Річард Дейвіс сказав у четвер минулого тижня вінок під пам'ятником у честь кругло 35.000 життів, які 30 років тому збройною протиставились вивезенню їх до табору смерті в Трєблінці. Варшавське гетто, створене німцями у колишній ділянці життів „За залізною брамою“, нараховувало понад 300.000 чоловіків, жінок і дітей. Велику більшість німці вивезли вже були до крематорії у Трєблінці, які мали для „остаточного розв'язку людської проблеми“ згідно з гітлерівською рецепцією. Залишки у тому гетто, свідомі, що все одно жде їх смерть, рішили боротися, дарма що знали, що це буде безглузда боротьба, безглуздий спротив в обличчя німецької збройної сили. Тільки одиниці врятувалися з тієї масової масакри життів. Але борці з Варшавського гетто заперечили болючий для людського народу закид, що шість мільйонів життів дали себе вимордувати за Другої світової війни без ніякого спротиву, йдучи на смерть покірливо, у повній апатії.

Режим насильства й безжалісного терору деморалізує, ламає, перетворює вільних людей на безвільних рабів. Але тільки до часу. За законом соціології кожна дія породжує протидію і за законом людської природи — інстинкт самозбереження штовхає людину до оборони навіть тоді, коли та самооборона не має ніяких шансів на успіх. Перелікування життів впродовж двох тисяч років, від часу збурення римлянами Єрусалиму і розсіяння життів, створило таку психіку у тих вигнанців, що люди насміхалися з них, як ніби найбільших богузів. Повстання у Варшавському гетто 30 років тому мало доказ героїчності відваги й саможертвенності життів. А три війни, що їх вів Ізраїль за свою самостійність і за оборону проти намагань „скинути його в море“, показали всьому світові, як докорінно змінилася психіка єврейського народу. Коли близько 100 мільйонів арабів, рахуючи держави, які зірвали з Ізраїлем всякі зв'язки, не в силі розорвані, але головню тому, що нема в них рівного Ізраїля бойового духа, завзятого, знання військового діла й хисту орудувати модерною зброєю. Тому не дивлячись, що для всього єврейського народу повстання у Варшавському гетто — це герої, яким треба поклонятися.

ЯК ЗНИКАЄ ДИМ, НЕХАЙ ЗНИКНЕ...

Лунає пасхальна пісня: „Як зникне дим, нехай зникне...“ ворожечка між людьми, нехай зникне любов. Це й нині молитва про дух миру й любові супроводить таїнство Сахаристії: „Полнобимо один одного, щоб одностайно визнавати“. Твій мир і Твою любов дай нам, Господи Боже наш, бо все Твє віддає нам.

Пасха Христова є найбільшим виявом цієї любові, яка завжди живе в Церкві. І навіть якщо дивно усвідомлювати в ці дні, що на землі панує несправедливість, бідність і війни. Тому в церковній піснї в день Воскресіння Христового співається: „Як зникне дим, нехай зникне...“ Нехай зникне ворожечка, а запанує любов! Ісус Христос залишив нам священну заповідь: „Пасхальні миротворці, бо вони синами Божими називаються“. Як же можна здійснити цю заповідь? Що можемо зробити ми, звичайні люди, що віримо в цю заповідь? Ми повинні насамперед проявляти свідомість братерства всіх людей, незалежно від нації й раси. Повага і любов до всіх є основою християнської релігії. „Діти і навчайте всі народи“ — сказав Христос до апостолів. І вони пішли, навчали, зустрілися там свій загин. Майже всі вони поклали своє життя на вівтар віри Христової.

Недавно з закликом до мирного співіснування народів виступив архієпископ Кентерберійський Джонсон. „Відкрийте очі і дивіться! — писав він, цей архієпископ Англіканської Церкви. „Нехай політики сперечаються одні з одними, їх сумні заміри не стають на перешкоді спілкуванню народів, дружньому спілкуванню акторів, спортсменів, учених, лікарів, студентів... Це стосується всього світу. Всюди чоловіки й жінки вчаться пізнавати одне одного, наближаються таким шляхом до Господа“.

Християнський шлях — це єдиний шлях до миру в світі, до любові, яку засвідчив на хресті Христос і який заради любові до людей прийшов на світ і віддав життя Своє за нього. „Бог так полюбить світ, що послав Сина Свого Єдинородного, щоб кожен, хто вірує в Нього, не



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
(Веснянка)

Тому, що радість соняшна, тому, що радість владна,
Тому, що я цілюю навіть мур,
Тому, що я не знаю самоті, не знаю сам тому,
Тому, що вітер бризкає в ясну струну,
Тому, що я забути тогу снігової зими,
Тому, що я не знаю самоті, не знаю сам тому,
Тому, що радість сонячна, що радість владна,
Тому, що сонце і весна й квітцями ятїна,
Тому, що прозелень запанула вже м'ятна,
Тому, що скрізь дзвенить весняний дитирамб,
Тому, що у душі мій воскреслий виноградар,
Тому, що прояснився на мій мій ад —
Христос воскрес!

Володимир ГАВРИЛЮК

ФРАНЦІЯ І... ХЕОПСОВА ПІРАМІДА

Куртіаба. — Як усі це пам'ятають, останні парламентські вибори у Франції закінчилися всупереч загальним передбаченням численних інституцій вивчення громадської думки, пресовим матеріалом різних країн, заявам політичних та державних діячів у цілому світі, в тому числі й французьких. Перегляньте часописи будь-якої країни з-перед тих виборів, у них знайдете на перших сторінках величезні аплішги менше-більше такої характеру: „Кінець доби деґоллізму“, „Французька лівниця готується перевернути владу“, „Мітеранд і Марше — нові лідери Франції“, „Французькі комуністи гаврануть утримання демократії“, „У Франції зайдуть величезні зміни“.

І справді, лівниця-тура виборів цілком підтвердила загадані передбачення, бо очолює комуністами „лівниця“ набрала в п'яті 45 відсотків голосів. Отже, коли б у другій турі сталося те саме, то „лівниця“ могла б здобути нечувану для Франції кількість голосів, а тим самим і тріумфальну перемогу. Але в дійсності, що теж усім відомо, вийшло зовсім інше.

Головний провідник деґоллізму і сучасний президент Франції, Жорж Помпідю, наперекір конституційним приписам і виборчим правилам, якими забороняється всяка пропаганда виборчого характеру між двома турами, виступив у середині тижня (в проміжку часу від однієї „виборчої“ неділі до другої) через радіотелевізю з р о з'ясуванням промовою — пересторогою, звершеною до всіх французів. Цей виступ Помпідю тривав усього п'ять хвилин. Президент Франції не знав жодної на якій свої попередні домовлення та „затиснення“ за „закликом“ до комуністичних країнам, зокрема і особливо з СССР (де він перед виборами побував удруже і мав у Мінську кілька зустрічей з Брежнєвим), бо називав речі справжніми й іменами, якразово й правдиво змалював перед французькими те жажливе майбутнє, яке чекає на них, якщо до влади прийде „лівниця“, керована комуністами. І р і гадаємо коротко, що сказав президент.

Він підкреслив, що спілкування комуністів із соціалістами триватиме недовго. Комуністи силою усунуть від державної керми соціалістів і почнуть „на повну силу“ запроваджувати свій повторний режим. За комунізму ж французи втратять усе те, до чого звикли віддавати, з чим зрідилися своїм сестром віддачею. Вони позбудуться волі слова і їх до самої смерті контролюватиме політична поліція; суворих кар зазнаватимуть ті, хто поважатиметься страйкувати чи протестувати, взагалі виявляти своє неприхильне ставлення до режиму; селян наженуть у кріпосницькі колективи господарства, а фаб-

ВЕЛИКОДНЯ РАДІСТЬ

Несподівано відкрилися двері і на порозі сталося дівча. На рожевому личку мила усмішка. Кучерява голівка добайливо зачесана, стазжкою прикрашена. Голуба сукачечка чепурна, новісенька. У руках — білий вузлик. „Христос Воскрес!“ — промовило дівча так ніжно й тепло, мовби сонячна ясність виплила у кімнату.

Дивиться Наталя на гостю, — впізнає і не впізнає. Знайоме обличчя, голос знайомий, та хто вона така? А дівочий голосок промовляє: — Прийшла вас з Великоднем, зі святом Воскресіння, привітати. Пару писанок і барвінку жмукот принесла. Заців віт, наш барвінку, під церквою такими синіми зірочками, аж мило глянути!

— Під церквою? — здивувалася мовчки Наталя. — Іхня ж церква у середмісті, обведена цементами хідниками, ніякого барвінку там нема. Та головне — звідкіля вона знає цю дівчинку?

— Я вас на Воскресінні Утрени бачила — бринів дівочий голос. — Ви молилися у задуші, а обличчя у вас було сумне-сумне. Хіба ж можна сумувати у найрадісніший день, день Великодній?

— Що ж, мов дівча, — відказала Наталя — до таких, як я, смуток завжди навідується, не дивлячись, який день в календарі. У нашому житті тепер повоє його, яке не тихого, а болючого смутку. Такі часи тепер.

— Не думайте так, — заперечувала ясна голівка. — Беззаставний смуток — це хвороба душі. Хіба ж хто небув хоче добровільно хворіти?

— Авжеж, що ні! — підтвердила Наталя. Та що робити, коли прикрі думи раз-у-раз розм'ясожують на голіву?

— Відганяти їх — всімхулося підбадьорливо дівчатко. — Не допускати їх до себе, не піддаватися їм! Оси я прийшла вас трохи розвеселити. Гляньте, які красні писаночки!

— Цю витончену красу створили добайливі, добрі людські руки. Руки людини, яка дорожить тим, що рідше, що зветься традицією.

Перед Наталею заміготіли колірами візерунки. — Як ж вони знайомі, які страшні знайомі! — здивувалася мовчки. Та заки встигла промовити, біля писанок спочили зелені с т е беліні барвінку, що сміялися голубими очима дрібних квіток.

— А ось краса, що її Господь творить — шепнув Наталя — недосяжна краса творива Господнього рука. Кожного року вона поновлюється, ціле життя людині дається ота Господня краса. Природо ді зрину.

Голубили і зеленіли стебели барвінку — кріпінні мініатюри весни. А Наталя думалася: — Вже й призабулася, як колись вдовми ців отой барвінок навесну. Ох, скільки вже призабулося! Та й чи не байдикується до тієї краси? — скарталася себе тихцем. — Все б прерізні зайняття — потрібні і не потрібні. Все поспіш. Все пераваження прерізніми справами. А багато: них і неконечні. Просто савати, пропують розпусту й пияцтво, отруюють сві організм наркотичними збудниками. Підтримуйте церкву, мої дорогі, змагайтеся за те, щоб вона посила належне їй чесне місце в житті народу“.

Того самого дня, після офіційних розговин митрополита з духовництвом і вірними, він гвинув у себе своїх близьких, які бували в нього поодинокі, але ще раніше домовилися на сьогодні зійтися й відсвяткувати Великдень разом.

Був брат-удівень з двома синами, дуже схожими одне на одного, чорноволосяні спортсменчики Петром і Павлом. Була сестра з зятєм і дітьми. Тут такі засідки і служники, чи економиком владич, дідуся Михайло Іванович Росо. Він фактично виконував роль батька, усіма і всім клопотався, слідкував, щоб добре їли й пили.

(Далі буде)

Анатоль Галан „ЙОГО ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВО“

Аргентинська біднота часто мешкає в халабудках зроблених із старої бляхи. дикту, вселяючого дрантя. Але це не завжди біднота бути веселою, привітною і... джея лмеською. Ви можете звернутись до аргентинця з проханням указати якусь вулицю, і він не тільки покаже, а й проведе туди. Ви можете попросити у першого зустрічного дрібну монету, б вам не вистачає на автобус і ви зразу ж дістанете ту монету ще й із запинком: — А може вам треба більше. Повне довір'я до ближнього повне розуміння його душі.

Владика Герман теж має „дьянку“, але вміло викинувався з-під її опіки, блукав по шумливих вулицях заходив до віщериць наповнені тих католицьких храмів думав: „Ось живуть люди. Без ті-

шій юрисдикції й була її власністю... Але тут владика митрополит зустрів шалений спротив вірних. Йому казали просто у вічі: — Ви хочете присидати Бога до сатани? Щоб Бог піддався сатанинським законам? Ми маємо свою юрисдикцію й не потянемо іншої.

Спрагу передали в суд. Митрополит Герман мав свого адвоката й наймач чужих (грошей йому дозволили не шкодувати), але нічого з того не вийшло, храм лишився в посідання місцевой православної громади.

Повернувшись до Москви, владика мав не дуже приємну розмову з Курєсовим.

— Ви так підійшли до справи, отче митрополите. У капіталістів усе засноване на підкупі. Помістили б руку суддям, і справа була б по нашому боці.

— Себто я мусів давати хабарі?

— А як ви думаете? Мета виправдує засоби. На майбутній раз пам'ятайте: ми з витратами не рахуємось, аби тільки дійти свого. І не визнаємо сльняних гуманістичних принципів, мовляв, не-

Правда, певна кількість модно бере церковні шлюби, христів дітей, дехто навіть відважується запросити священника на похорон близької особи, але хіба це воля? Хіба так було раніше? Де, зрештою, рідна мова, відраження автокефалії, як було після революції? Хоч владика не пам'ятає старого часу, алеж про нього йому розповідала мати...

В серці владики Германа називалася буря. Значить, ота і доживати в волочому стані, з постійним ярмом на шиї? А де ж власна гідність?

На Великдень, коли в соборі буває найбільше людей, владика Герман виголосив проповідь: „Мої дорогі вірні! С в біблї притча про бідняка проклятого, який лежав біля столу багача, навіперей м з псами споживав хрихти, що падали з того столу, і тільки долі життя ототожнював з тим бідняком. Воїмало тільки хрихти, хоч тяжко працюють, віддають праці ввесь свій час, крім сну. Здавалося б цілком логічним, щоб фізична праця

нагороджувалася бодай годинною справжнього духовного відпочинку. Сьогодні найбільше свято всіх християн. Як сказано в церковному співі, „праздників празник і торжество із торжества“. Сьогодні належало б дзвонити в усі дзвони, але дзвонів не чути. Де вони? Чому їх знайшли? Кому заважали дзвони? Наша приповідка гласить: „Мовчання — золото“. Але в цьому істина не завжди. Голос народу — голос Божий, і коли б усі одностаїно висловили певні вимоги, я не маю сумніву, що це почули б, і було б повернено давню красу Богослужень, християнське вечня, світлу мораль, на якій виховувалися наші батьки, діди й пради. „Простіть і дається вам, — сказано в євангелії, — стукайте і відчиняться“. Я не закликаю Вас до якоїсь демонстрації, а тільки до лагідної всенародної просьби. Священник, духовний провідник. Він навчає, він допомагає батькам виховувати дітей на свідомості, чесних громадян, для яких осоружні злочини й зникнення, на зразок тих типів, що не хочуть працю-

вати, пропують розпусту й пияцтво, отруюють сві організм наркотичними збудниками. Підтримуйте церкву, мої дорогі, змагайтеся за те, щоб вона посила належне їй чесне місце в житті народу“.

Того самого дня, після офіційних розговин митрополита з духовництвом і вірними, він гвинув у себе своїх близьких, які бували в нього поодинокі, але ще раніше домовилися на сьогодні зійтися й відсвяткувати Великдень разом.

Був брат-удівень з двома синами, дуже схожими одне на одного, чорноволосяні спортсменчики Петром і Павлом. Була сестра з зятєм і дітьми. Тут такі засідки і служники, чи економиком владич, дідуся Михайло Іванович Росо. Він фактично виконував роль батька, усіма і всім клопотався, слідкував, щоб добре їли й пили.

(Далі буде)

ДО ЗВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАСІДАННЯ ПОЛІТИЧНОЇ РАДИ УККА

У „Свободі“ з 27-го квітня, а ч. 73, подано звідомлення із засідання Політичної Ради УККА, яке було вжитоване в Канцелярії УККА.

В друку з цього звідомлення випав уступ про ухвалу Політичної Ради ухвалити акційне скорочення в справі Українських Студій в Гарвардському Університеті, згідно з постановою Ради Директорів з 10-го лютого 1973 року.

Іван Вазарко
Екзекутивний директор
Канцелярії УККА

Нью Йорк, Н.Й.

Русифікація в Україні продовжується

Київ. — В опублікованих в пресі в березні-квітні ц. р. оголошеннях про набір студентів до вищих і середніх шкіл в Україні при багатьох інститутах, технікумах і училищах зазначено, що вступні іспити можна здавати російською, або українською, чи російською мовою. До Київського вищого інженерно-радіотехнічного училища деякі студенти-вступники здавали іспити українською, а деякі російською мовою. Але потім все навчання в тій школі в столиці України відбувається російською мовою. Курсанти училища розпочали весною відвідувати київські середні школи, десятирічні, з яких вони набирають студентів до училища. На фотознімку, поміщений в „Молоді України“ з 12 квітня, видно, кого туди в першу чергу набирають і з яких шкіл. Під фотознімком є підпис: „Хороші стосунки склалися між учнями 61-ї школи і курсантами Київського вищого інженерного училища. Зустріч 9-тиклісників із своїми старшими друзями. Напис на шкільній дошці виявився, якою мовою провадиться навчання в 61-й школі: „Теорема Піфагора“, замість по-українському „Теорема Піфагора“.

Газета „Молоді України“, хоча друкується українською мовою, публікує пісень російською мовою. Це ж час від часу практикують журналісти „Радянська жінка“, „Україна“, „Музика“ та ін.

У зв'язку з підготовкою до 150-річчя народження царського російського драматурга Ніколая Островського, осіпівача московського купецтва, „Радянська Україна“ з 12 квітня писала, що „на Україні до цієї дати приурочено близько 20 постановів Островського побачивок його творів. Напередодні ювілею г. м. м. спектакль „Бесприданниця“ у Київському театрі ім. Л. Українки“. Театри в Україні одна за другою показують такі його твори, як „Горьке серце“, „Женитьба Белугина“, „Бедність не порок“, „Таланти і поклонники“, „Леся“, „На веселю мудреца довольно простоты“ й ін.

Арабська преса різко критикує заяву французьких єпископів в обороні життя, як „жертв несправедливості, стосованої до них впродовж тисячоліть“. Хоча в тій заяві не говорилося про Ізраїль, арабська преса критикує французьких єпископів та протестує свої заклики на цілу Католицьку Церкву, що вона бере в оборону „сіонізм“. Апостольська Столиця стурбована тими атаками.

Український самвидав на Конвенції американських славистів

Нью Йорк (УІС „Смолоскип“). — Від 18 до 21-го квітня ц. р. тут відбулася VI Конвенція Американської Асоціації для Розвитку Славистических Студій. В Конвенції брали участь професори американських вищих шкіл та визначні слависти з різних країн світу. Серед доповідачів були також вчені зі східноєвропейських комуністичних країн. Активну участь в з'їзді брали також українські професори й викладачі американських університетів, які виступали з доповідями або брали участь в дискусіях.

Як попередньо, так і цим разом, в часі конвенції різні видавництва влаштували в головному коридорі готелю виставки книжок, які мають відношення до славистических студій. Вперше, саме цієї конвенції була влаштована виставка „Смолоскипу“, яка поділялася на дві частини.

Одна частина була присвячена виданням українських самвидаву в українській мові та чужих мовах. Тут були представлені книжки, які видає Видавництво „Смолоскип“ ім. В. Симоненка, Першої Української Друкарні у Франції, „Сучасності“ і „В-ва „Література і Мистецтво“. На виставці можна було оглянути чи придбати самвидавні „Українські Вісники“, твори В. Чорновола, І. Дзюби, В. Мороза, М. Осадчого, поезії В. Голобородька, В. Стуса, І. Каланди, збірки „Широке море України“, „Українська інтелігенція під судом КГБ“ та багато інших. Серед англійських видань були „Дні Чорнозів Пейперс“, „Войсес оф юмен каридж“, „Чотири українські поети“, „Хроніка опору“ та книжки І. Коляски. Окрему увагу і зацікавлення учасників конвенції привертала книжка в англійській мові „Фермент в Україні“, яку зредгував М. Браві і яка тільки що була перевидана у В-ві „Криза“ спільними зусиллями Комітету Оборони Советських Політичних В'язнів, „Смолоскипу“, Комітету „Звільнити їх“ і ТУС-М-у.

Найбільшу увагу учасників конвенції привертала частина виставки, яку влаштував „Смолоскип“ — Організація Оборони Людських Прав в Україні. Тут під великим клімчем „Протестуйте проти переслідувань інтелігенції в СССР“ була влаштована виставка, присвячена українським діячам, ув'язненим в советській Україні. На великому табло були розміщені фотографії ув'язнених українських письменників і вчених. Окремо були розставлені матеріали присвячені В. Морозові. В іншому місці були розставлені вірші з чужої преси про події в Україні та памфлети присвячені в'язням.

Кожний зацікавлений міг одержати памфлети видані „Смолоскипом“ — „Суди в Україні — 1972“, „Свято-слав Караваєвський“, „Валентин Мороз“, „Ніна Строкатка“, „Юрій Шухевич“ та меморандум „Смолоскипу“, „СССР: колоніальна імперія. Приклад України“, який був виготовлений на конферен-

цію в справі колоніалізму, яка відбулася в квітні цього року в Норвегії.

Виставку обслуговувала група студентів з Балтимору й околиць Нью Йорку, як Д. Фурманець — співробітник і член „Смолоскипу“, представники Допомогового Фонду УЗХ — д-р Софія Карпінська, Рая Куделя і Стефанія Вуковича, як також м-р Р. Крупка, М. Селешко та інші.

Віля столів виставки завжди скупчувалося багато глядачів — професорів університетів, ко-респондентів, редакторів, дипломатів, включно з найновішими виїжджаними з СССР.

Молоді студенти, які поділили між собою функції — обслуговування виставки, збирання підписів під петиціями, зустрічі і розмови з чужинцями — відповідали на десятки прерізнаних питань, знайомилися з вченими-славистами, дискутували українське питання і масово розповсюджували памфлети і петиції.

Понад сто вчених, з різних країн світу, підписали

петиції в обороні В. Мороза, Н. Строкатки та загальну в обороні всіх засуджених в 1972 р. Всі ці петиції, як рівнож інші будуть передані Об'єднаним Націям і Міжнародній Комісії Юристів у Швейцарії.

Відрядним явищем є й те, що крім вчених канадців і американців, петиції в обороні ув'язнених українців підписали мабуть вперше визначні російські діячі, серед яких чи не найвідоміше місце займає проф. Г. Струве.

У СВІТЛИЙ ПРАЗНИК ВЕЛИКОДНЯ вітаємо свою Рідню в російській суцці, як також своїх Приятелів, Друзів і Знайомих та бажаємо:

„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“ — „ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!“

ЮЛІЯНИЧ РОМАН

Рідним, Друзям та Знайомих бажаємо —

Рідні, Приятелі і Знайомих бажають

КАЛЬБИ з Дев'яту

З ДНЕМ СВІТЛОГО ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

— бажають —

РОДИНАМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

ІРИНА й ІВАН ЖУКОВСЬКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО РІДНИМ, ДРУЗАМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

Д-р Володимир і Марія ВІРШУКИ з Родиною

Мейсфельд, Н. Дж.

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ ШИРО ПОВАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —

Рідні, Приятелі і Знайомих

Д-р Климентій і Ольга Стефанія

Рогозинські

Д-р Юрій Срібний

Рідним, Друзям і Знайомих

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

Д-р Іван і Наталія

Макаревич

З ПРАЗНИКОМ СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

Д-р Остап і Зеня Баран з Родиною

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИМ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

Д-р Олександра Латишевський з Ріднею

НАЙШИРШІ ПОВАЖАННЯ ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересилають

РІДНИ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ І ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

Д-р Маркіян і Янка Мігоцькі з дочками

Clifton, N.J.

НАЙШИРШІ ПОВАЖАННЯ з нагоди ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям та Друзям

— пересилає —

Д-р Василь Кіналь з Родиною

Христос Воскрес!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Найкращі побажання зі Святими Воскресення Христового пересилає —

ЮЛІЯНИЧ РЕВАН

ВЕЛИКОДНЯ ПРИВІТ — „ХРИСТОС ВОСКРЕС!“ ШИРО ПОВАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІДНИМ, ЗНАЙОМИМ І ПРИЯТЕЛЯМ пересилають

КВІТКА, ВАСИЛЬ, КАТЯ І ЮРКО ОТЕЦЬКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Величчям і Радісним „ХРИСТОС ВОСКРЕС!“ — вітаємо —

Родину — Приятелів — Знайомих — по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенон, Христя і мама Евстахія ОНИЛИКИ

Рідним, Друзям та Знайомих — бажаємо —

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Анатоль, Марія, Богдан, Ліда та Давид ДОМАРАШКИ

РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

ВОЛОДИМИР, ОЛЕНА, ХРИЗАНТА І РОМАН ГЕНТИНЦІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС ВЕСЕЛОГО ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО всім Духовенству, Родині і всім Знайомих по цілому світі — бажає —

ЯКИМИШІН МИКОЛА з РІДНЕЮ з села Якимів, згор. Перемішляни, Зах. Україна, телефон 68 Miller Str., Rochester, N.Y. 14604 USA

Рідним, Приятелі і всім Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають —

АНТОНИНА ВОЗНА

ЮЛІЯНИЧ, МАРІЯ І МИХАЙЛО САВЧУКИ

Бруклін, Н. Дж.

З ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

широ бажають —

СОНЯ І СОНІ СТЕПУРИ

РАДІСНИХ І ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Друзям та Знайомих

бажають —

Василь, Богуслава, Василько і Олена ГНАТІВ

З ВЕЛИКОДНИМ ПРАЗНИКОМ ШИРО ВІТАЄ ДРУЗІВ, СВОЯКІВ, ЗНАЙОМИХ І ПРИЯТЕЛІВ ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

Степан Волянський зі сином

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Клієнтам і Приятелям

бажають

адвокат Михайло і Ірина Пізнаки

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Веселих та Щасливих Свят

Рідні, Знайомих та Шановним Пацієнтам

— бажає —

Д-р Юліан Гной з Родиною

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

Д-р Надія і інж. Ігор Кмети з Родиною

РІДНИ, ДРУЗАМ І ЗНАЙОМИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

Д-р Борис Филиппчик з Родиною

Пассейк, Н. Дж. (57 Passaic Ave.)

Відбулася зустріч керівників спілок письменників

Варшава. — Тут відбулася зустріч керівників спілок письменників соціалістичних країн, на якій, як пише „Літературна Україна“ з 20 квітня, „було заслухано інформацію про діяльність за минулий рік, обговорено шляхи подальшого, вдосконалення співробітництва. Схвалено пропозицію про те, щоб письменники активно включилися в підготовку Світового Конгресу миролюбних сил за європейську безпеку і співробітництво“. На зустрічі вирішено також, щоб наступну таку зустріч відбули в 1974 році в Празі і у Гавані на Кубі. Одним з учасників зустрічі був перший секретар правління Спілки письменників України В. Козаченко, очевидно, як член делегації. Спілки письменників СССР.

Христос Воскрес!

Рідні, Приятелі та Знайоми ширі побажання

Веселих Свят пересилають

Д-р Богдан і Марія Макарушки

Бруклін, Н. Дж.

Веселих Свят Воскресення Христового РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ, КЛІЄНТАМ ТЕПЕРІШНІМ І МАЙБУТНІМ

— бажають —

власники „КРИМУ“ і „ТАМАРИ“

Вайлхайд, Н. Дж.

Д-р Ярослав і Стефанія Бернадини

Увага нова адреса!

5020 Old York Rd. Philadelphia, Pa. 19141

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідних, Приятелів та Знайомих з ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —

Д-р Марія Ярославська

ДЕНТИСТ

782 West End Ave., New York, N.Y. 10025

Tel.: MO 2-5181

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р М. Крижановський з Ріднею

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомих ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Величавим Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —

Д-р Роман і Зузанна Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA

188 E. Crosses Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 608-522-3348

Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажають

Рідним, Приятелям і Знайомим
Радісних і Щасливих Свят й усіх благ.

Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчик і Павлик

Нью Йорк, Н.І.

Крушельницькі

Христос Воскрес!

— вітають —

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

Марія й Володимир
Барагура

Вудсайд, Н. І.

Відкриття окремих побажань, складаємо суму 20.00 дол.
на фонд „ЦЕРКВА в ПОТРЕБІ“

Величавим Гостям, Приятелям і Родині
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажаємо —

Гарних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажаємо
Христос Воскрес!
Ольга і Володимир
Дармохвали

„Веселка“, 144 2-га Вєню, Нью Йорк, Н.І.

Новий телефон: 228-9682

Христос Воскрес!

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

— бажає —

Михайло Брездєнь
з Родиною

Пассейк, Н. Дж.

Балетна Школа
Роми Прийм-Богатєвської

— бажає —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

УЧНІМ, РОДИЧАМ ТА ВСІМ ПРИХИЛЬНИКАМ

БАЛЕТНОГО МИСТЕЦТВА



ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ
РОДИНІ, ПОКУПЦІЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

Ірена Готовська
КРАМНИЦЯ
ЕКО

145 Second Avenue

Tel.: AL 4-0888

New York, N.Y.



Христос Воскрес!

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

СВОІМ КЛІЄНТАМ, РОДИНІ ТА ПРИЯТЕЛЯМ

— бажає —

EL PROC BEAUTY SALON

95 Second Ave., New York, N.Y. 10003. AL 4-8675



ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!

Радуйтеся, Божі поди,
Хай між нами гнів не буде,
Хай цвіте любов все Божа
Чиста, мила як цвіт рожа,
Бо любов прийшла з небес:

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!



Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізіоністам

бажає

РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ
(DELTO SPORTSWEAR CO.)

136 First Avenue

New York, N.Y. 10009

Tel.: (212) 228-2266

Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Українським Установам, ВШ. Покупцям,

Родині та Знайомим

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

Пилип Оприск з Родиною

Власник — GRAND SUPERMARKET

175 Grand Street, Brooklyn, N.Y.

Tel.: EV 4-5842

Home: 887-0510

З нагоди Свят
Христового Воскресення

— вітаємо —

Рідно, Приятелів і Знайомих



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Евгенія і Зенон
Кортинські

Христос Воскрес!

З Воскресенням Христовим

найщиріші побажання щастя та здоров'я

Родині, Друзям і Знайомим

бажають

Омелян і Марійка Гельбін
та Надія Стадницька



З НАГОДИ

Воскресення Христового

— бажаємо —

РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ

ВСЬОГО КРАЩОГО

Ольга — Остап Бойчук

Lake George, N.Y.

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітаємо —

Родину, Приятелів і Знайомих

РАДІСНИМ

Христос Воскрес!

Юрій і Аня Ганкевичі

Кергоузон, Н. І.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих
Свят

бажає

АРКА

48 East 7th Street, New York, N.Y.

Tel.: GR 3-3550



Українська писанка —
всім радість велика. Наші
діти із красять, святять,
ними гордяться.

Де в родині пишуть пи-
санки, там в родині згода.

Христос Воскрес!

З нагоди
Святого Воскресення
бажаємо Всім

Веселих Свят

М. СУРМАЧ**І СИН****З РОДИНОЮ**

ПРАВДИВО ВОСКРЕС!!!



Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають

ЗЕНА І ІВАН БУНДЗЯКИ

з синами Александром і Ізидором та

КАРОЛІНА ЛАВРИШКО

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ І НАЙКРАЩІ ВАЖАННЯ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— пересилають —

ТЕРЕСА І ГРИГОРІЙ БОЖИ

Вудсайд, Н. І.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ І НАЙКРАЩІ ВАЖАННЯ

СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— пересилають —

АННА І ДМИТРО БАКУМ і сини:**ВАЛЕНТИН І ВОЛОДИМИР з Родинами****ВЕЛИКОДНЕ ПОБАЖАННЯ**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕЛИКА РАДІСТЬ

ПРАВДА-НЕПРАВДУ

ПОВІДИЛА

І НАШІ ДУШІ

НАШІ СЕРЦЯ

ДО СИЛИ, ВІРИ

ВОСКРЕСИЛА!

З днем нашого ВЕЛИКОДНЯ,

бажаємо всім Українцям в цілому світі,

СМАЧНОЇ ПАСКИ, РАДОСТІ

І ЯКНАЙБІЛЬШЕ ЗДОРОВ'Я.

Микола Горішний**з дружиною Павлиною**

Джерзі Сіті, Н. Дж., 1973



Рідних, Приятелів і Знайомих

З Воскресенням Христовим

вітаємо і бажаємо всього добра

Ольга, Володимир і Микола
Дармохвали

Замість поіменних побажань, складаємо даток на
„Церкву в Потребі“ і виходні пластові журнали.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
ТА ВИСОКОПОБАЖАНИМ
І ДОРОГИМ ГОСТЯМ

ОРХІДЕІ

145 2-га Вєню

Нью Йорк, Н. І.

бажає

Марія**Підгородецька**

РАДІСНИМ

„ХРИСТОС ВОСКРЕС“

щиро вітаємо

РІДНІ, ДРУЗІВ І ЗНАЙОМИХ

Ольга і Іван Кобзар

XENIA, Hunter, N.Y.

(518) 263-4700

Замість особистих привітань, пересилаємо

25.00 дол. на „Церкву в Потребі“.

Веселих Свят!

З НАГОДИ РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
найсердечніші побажання всім Організаціям

— складає —
УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА

„АМОР”

884-9232 під проводом Миколи РОМАНЕНКА



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
СВОЇМ ВІШ. ПОКУПЦЯМ

— бажають —
Володимир ПОЗНАХІВСЬКИЙ — Михайло БРЕЗДЕНЬ
Микола СТРУК

М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ

Market Quality Market

117 Market Street — Passaic, N.J. — GR 1-1345

ВЕСЕЛИХ І РАДІСНИХ СВЯТ

Воскресення Христового
всім нашим Велимишановним Гостям,
Приятелям та Знайомим

— бажають —

КИРИЛО І НАНА ПІЛЬ

ВЛАСНИКИ ВІДПОЧИНКОВОЇ ОСЕЛІ

Shady Maples — Karpatia

Lexington, N.Y. 12452 Tel.: 989-6622

New York City — YU 2-2233

Веселих Свят

Воскресення Христового!

Родині, Односельцям, Знайомим і Гостям

— бажають —

ГРИНЬ, ОЛЬГА, ЮРІЙ з Родиною і ІРОСЛАВ

СЛИВКИ

власники

Українського Ресторану

„ОДЕСА”

117 Ave. "A", New York City Tel.: 473-9132



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВСІМ НАШИМ

ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ

— бажають —

ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ І СИН

Українська М'ясарня

128 First Avenue New York City

Tel.: GR 7-0344

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят

Воскресення Христового!

всім нашим ВІШ. Покупцям, Приятелям

і Знайомим бажають

Брати ІВАСЕЧКО

JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER

908 Stuyvesant Ave. — Irvington, N.J. — Tel.: 372-9888

REPAIRS ON DOMESTIC AND FOREIGN CARS

Христос Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Вн. Клієнтам і Прихильникам

бажає

„БІБЛОС”

УКРАЇНСЬКА ПЕРЕПЛЕТНЯ

752 Broadway, New York City

OR 7-0370



ХРИСТОС

З нагоди

ВОСКРЕС!

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВСЬОМУ

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

— бажає —

ФІРМА

БРАТТЯ СТАСЮК

НЬО ЙОРК

124 Перша Евеню.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

РОДИНА НАСЕВИЧІВ

N.E. Corner Franklin & Brown Sts.

109 E. Tabor Road

Philadelphia, Pa.

MA 7-1320

DA 9-1844



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСІМ НАШИМ ШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ,

ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

— бажають —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

С. Савчук і Б. Галаган

власники ФІРМИ

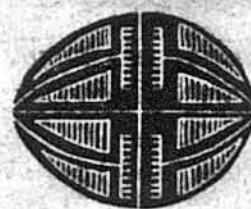
BRODY

MEAT PROD., INC.

96 Second Avenue

New York, N.Y. 10003

Tel.: GR 5-5052

Веселих Свят!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ,

ПРИЯТЕЛЯМ і ШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ

бажають

I. Кефор

В. Роговський

власники

OLYMPIA LIQUORS, INC.

87 2nd AVENUE

NEW YORK, N.Y.

GR 5-8528



Христос Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

Родині, Приятелям, Високоповажаним Клієнтам

і всьому Громадянству

Марія Саврас-Кушнір

SONYA'S BEAUTY SALON

власник — САНЬОНУ КРАСИ

86 East 4th Street — NEW YORK, N.Y. — GR 7-8110



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

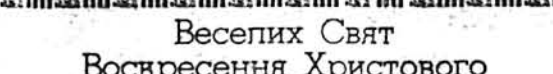
Українським Організаціям та ВІШ. Клієнтам

— бажає —

J. & Z. Meat Market

39 Palisado Ave., Yonkers, N.Y. 10701 (914) 476-0300

Власники — ІВАН і ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК



Веселих Свят

Воскресення Христового

ВІШ. ПОКУПЦЯМ і ПРИЯТЕЛЯМ

— бажають —

Я. КУХТІН і В. МАНЬКО

власники фірми

„КОСМОС”

4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141

Tel. GL 7-5664



Веселих Свят

Воскресення Христового

— пересилає —

Всечесному Духовенству, всім Організаціям,

Приятелям і всьому Громадянству

Trzaska Funeral Home

648 — 4th Avenue, Brooklyn, N.Y. Tel. SO 8-6890

6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel. 748-4860

LICENSED MGRS.

ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА

АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З НАГОДИ СВЯТА ПАСХИ
поздоровляємо всіх наших Гостей, Приятелів
і Український Загал, та бажаємо всьому найкращого,
а здоров'я передовсім.

Стефан Хомляк з Родиною

власник відпочинкового центру

TWIN BAY VILLAGE, INC.

Bolton Landing, N.Y. 12814

Поштових побажань не висилаємо.



Веселих Свят
Воскресення Христового

ВІД

СОНЯ ВІЛЛЯ

WILDWOOD CREST, N.J.

Tel. (201) 226-4089

Від 5-го червня

тел.: (609) 532-4084

ОЛЬГА, БОГДАН і ЮРКО ЧАПІ

НАДІЯ, РОМАН і СОНЯ СТЕТКЕВИЧ

БЮРО ВИСІЛКИ

ПАКУНКІВ

до всіх країн

ЄВРОПИ



101 First Avenue — NEW YORK, N.Y.

Tel.: OR 4-3930

З Празником ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВІШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим

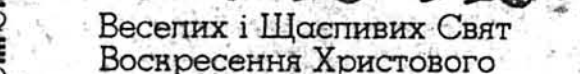
сердечні побажання

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

— складають —

МІКОЛА ГОРІСЛАВСЬКИЙ з донькою ХРИСТИНОЮ

власники



Веселих і Щасливих Свят

Воскресення Христового

бажає

Василь Мельник

LICENSED ELECTRICAL CONTRACTOR

Residential — Commercial — Industrial

80 Palmer Rd., Yonkers, N.Y. — Tel. YO 8-4253

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Веселих Свят

Воскресення Христового

всім своїм Велимишановним Клієнтам

— бажає —

ILKO'S MEAT MARKET

140 First Ave., New York, N.Y. 10009 Tel.: 777-4589

Поручаємо першорядні м'яса, найкращої якості,

смачні м'ясні продукти власного виробу, шини, ков-

баси, дичину. ІЛКО ТАЩУК — власник



Христос Воскрес!

Веселих і Щасливих Свят

СВОЇМ ВІДВОРЦЯМ

— бажає —

СКЛАД ЖІНОЧИХ і МУЖЕСЬКИХ

МАТЕРІАЛІВ

V. M. FASHION FABRICS

329 East 14th Street New York, N.Y. 10003

Tel.: 477-4303

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Знайомим і Покупцям бажає

СТЕФАН ПАЛІЛІК — власник

ALSON'S

Glass and Mirrors — Glazing — Resilvering

1418 Second Avenue New York, N.Y. 10021

Near 74th St. Tel.: (212) 288-5886

ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих і Щасливих Свят Воскресення Христового

Родині, Покупцям, Знайомим

бажає

ЮЛІАН БАЧИНСЬКИЙ

власник — EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.

139 — 2nd Avenue

(Між 8 і 9 вул.)

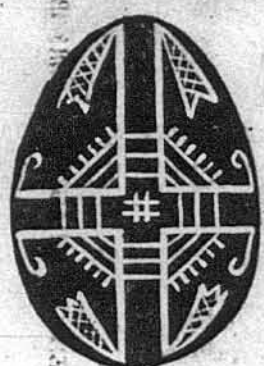
NEW YORK CITY

Tel.: CA 8-5590



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА 100 РОКІВ БУДУЄ СВІТЛЕ МАЙБУТНЄ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ НА НАЙТРИВКІШИХ ОСНОВАХ НАУКИ, ЗНАННЯ І ПРАВДИ. ДОПОМОЖІМО ЙОМУ В ЦЬОМУ ЩЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ НА ЙОГО ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД!

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302 WEST 13th STREET NEW YORK, N.Y. 10014



Христос Воскрес!

Членів, приятелів і майбутніх щадників вітають з Празником Воскресення Христового

Кредитівки "Самопоміч"
Джерзі Ситі, Ньюарку, Ласейку, Прентону і Елізабету

558 Summit Avenue Jersey City, N.J. 07306 Tel.: 795-4061 6-8 P.M.
249 Stuyvesant Avenue Newark, N.J. 07101 Tel.: 573-7839 Mon., Wed., Fri. 6-8 Sat. 3-7 P.M.
237 Hope Avenue Passaic, N.J. 07055 Tel.: PR 9-9581 Mon. 7-9 P.M. Fri. 11-12 A.M.

981 1/2 So. Broad Street Trenton, N.J. Tel.: 695-1043 Mon., Frid. 7-9:30 P.M.

Grier & South Streets Elizabeth, N.J. Tel.: 965-0671 Mon., Thur. 7:30-9:30 P.M.

Вельмишановним Покупцям, Приятелям і Громадянству міста Ньюарку й околиці РАДІСНИХ, ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

— бажано —

ПРОСЛАВ І ЮРІЙ ЯВОРСЬКІ
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ
"SALAMANDER" - SHOES
1060 Springfield Ave., Irvington, N.J.
374-5768



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ І ВШАВНИМ ПОКУПЦЯМ
бажають

Іван Геба і Василь Драпак
власники

Української Пекарні
PORT JERVIS BAKERY INC.
Port Jervis, N.Y.
(914) 856-8221

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родні, Знайомим і ВШ. Клієнтам
— бажано —
ANASTAZIJA BRODIN — Insurance
99 E. 4th St., New York City Tel.: GR 3-3830



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресення Христового!

Українському Духовенству, Організаціям,
ВШановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажано

ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК
власник

Української Крамниці
ASTORIA
MEAT PRODUCTS INC.
35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663



Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям
— бажано —

„УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР“
— і —
ВИСІЛКОВА СТАНЦІЯ
„Росмее“
Phone: 374-6446

1082 Springfield Avenue Irvington, N.J. 07111
Власники: Василь і Богуслав ГНАТІВ

РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Українському Духовенству, Організаціям
та ВШ. Клієнтам, Родні та Знайомим
— щиро бажано —

Мирон Миронович
ВЛАСНИК

Miron Meat Market
272 A Smith Street Perth Amboy, N.J. 442-4660



РАДІСНИХ СВЯТ
Воскресення Христового
Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажано

Ярослав і Марія Грегга
власники фірми
OENLER HARDWARE
338 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 WA 5-2731

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажано —

Іван Гасин
НАЦІОНАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
у ФІЛІАЛІ ФІРМИ ІНТЕРІОРИ
HASYN FUNERAL HOME
4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового
— бажано —

Мушак і Син
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
2154-57 W. Chicago Avenue
CHICAGO, Ill. BR 8-7767

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомим
— бажано —

Kowbasniuk Agency
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
Інформаційні справи. — Візети на кораблі й літаках.
Міжнародні поштові перекази і т. д.
286 East 10th Street NEW YORK, N.Y. 10008
Tel.: AL 4-8779 — AL 4-8717

Веселих, Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім Приятелям, Дружам і Клієнтам
— бажано —

Марія і Володимир
Заклинські
власники
„DIADEM“ — ГАЛЯНТЕРІЯ
140-142 Second Ave. — NEW YORK CITY — SP 7-5926

Христос Воскрес!

З нагоди
Воскресення Христового
щиро сьвятої побажання всім своїм Приятелям,
Клієнтам та Знайомим
пересилає

Володимир Козіцький
з Ріднею
власник
DUNWOODIE TRAVEL BUREAU
Бюро Подорожей і Обезпечень
771-A Yonkers Ave. Yonkers, N.Y. 10704
(914) 969-4200



ДОРОГІМ ГОСТЯМ, ДРУЗЬЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
— бажано —

ЩИРО СЕРДЕЧНЕ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Олека, Марія, Тоні
Шумило

LEXINGTON HOTEL
LEXINGTON, N.Y. Tel.: (518) 989-9797

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Воскресення Христового
бажають

ЯРОСЛАВ І СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
Holiday Lounge
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
New York City
SP 7-9637

НОВЕ ВИДАННЯ
ГРОШІ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ
1917-1920

В. Мартос і Я. Зогуля, вид. Український Технічно-Господарський Інститут, Мюнхен 1972. 103 стор., 61 1/2 x 9 3/4", кредитний папір, політична оправа, золоті виписки, 40 сторін ілюстрацій, з чого 8 сторін в кольорах. Ціна 10.00 дол. Для книгарень відповідний опуст. За мовлення і гроші просямо вислати до

UKRAINIAN BOOK STORE
P.O. Box 1640 — 10207 — 97th Street
Edmonton, Alberta, Canada T5J 2N9



НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА
у великому виборі
Святочні БАБКИ

МАКІВНИКИ, СИРНИКИ, СТРУДІ, ХРУСТИ,
ТІСТОЧКА та ІНШЕ РІЗНОРОДНЕ ПЕЧІВНО.
ЩОДЕННО СВІЖЕ ПЕЧІВНО.
Закази до

YOUR NEIGHBORHOOD BAKER

Тел. GE 9-8608

5812 — 5th Avenue
BROOKLYN, N.Y.

Machine Assembly
ASSEMBLY TECHNICIANS
Mechanical assembly, wiring and testing of large flame cutting machines. Varied work in a clean production shop. Mechanical aptitude and experience necessary. Electrical background helpful. Salary commensurate with experience.

CRATER/PACKER

Will work with experienced man in construction and packing of crates for a variety of large machine components. Some industrial experience desired.

EXCELLENT CAREER OPPORTUNITIES
COMPLETE BENEFIT PLAN
Call for appt. 10 a.m. — 4 p.m., or write
UNION CARBIDE CORPORATION
P.O. Box 381, Cranford, N.J. 07016 (201) 276-3030
An Equal Opportunity Employer M/F

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
— бажано Всім —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ
ХРИСТОВОГО

Христос Воскрес!
В дні 22, 29, і 30-го квітня
1973 року — закрито.
Урядові години: від понеділка
до суботи — 8:30 до 6 веч.;
в неділю від 10-2 по пол.

ВАКАЦІЇ

Вакансія Оселя „ВІЛНІ
ДІМ“ (WHITE HOUSE)
в горах Кетекла, має до ви-
найму кімнати, housekeep-
ing — кожна кімната має кух-
ню, лоджкі і приватну ла-
зничку. Пляж, басейн, великий
фітнес-центр, басейн, також
випишася кімнати на від-
починок. Тел. (212) 445-6025.

ДО ВИНАЙМУ

Ірвінгтон, Н. Дж.
До винайму для дорослих —
від 1-го червня

4 КІМНАТИ

з огрітанням, 1-й поверх, в
околиці української церкви св.
Іл. Христителя. Телефонувати
по 6-й годині веч.
(201) 371-4425

RESORTS

RESORT FOR SALE
PINE BUSH, N.Y.
(ORANGE CO.)

10 mile from Ellenville and 10
min. from Quickway Exit 119.
200 + Cap. Dining Room / Se-
parate Bar. Modern kitchen —
Fully equipped. 32 Mod. Furn.,
Air Cond Rooms. 22 x 50 Swim-
ming Pool and Stocked Fish
Pond. Sep. Recreation Bldg.
Totally Heated & Cooled for
Year-Round Operation. Doing
Great Banquet Business. Own-
ers Retiring. Asking \$175,000.
Terms Avail.

УКРАЇНСЬКА ФІРМА
PETER PIDHORODECKY,
Lic. Broker
Realty Sales & Management
Agy.

17 Route 17 K (P.O. Box 2537)
Newburgh, N.Y. 12550
Tel.: (914) 561-7363

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
УДІЛ, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтесь до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
EMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 177-1444

MALE & FEMALE

Потрібно багато
ОПЕРЕНТОРІВ, -ОК
(Побажані з досвідом (без до-
вди такої), до Singer and
Mergow машин, янголі штани,
цільні одягу. Також досв. кра-
ячі до цілого одягу. Добра
платня, пост. прати. Бенефіти.
Meyer Berko Co.
352 West 37th St. N.Y.C.
(212) 564-0122

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА
ВІДПОВІДАЮТЬ ДІТНІМ
ВІДНО МОЕЙ. МОЛІТВИ
ПІСНІ. ПОШЛИТЬ П
ТУДИ!

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ВІДВІДИНИ ПЕРВОІЄРАРХА ПОМІСНОЇ УКЦЕРКВИ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

суть мати високі ідеї, щоб, хто б він не був і де б він не жив, щоб він не робив, треба було скласти перед Богом звіг. Ви може чули в евангелії про страшний суд? І який це гігантський вид, коли зберуться усі люди, від початку світу. І ось тоді, щоб я міг сказати, я здав іспит. А відтак треба, мої дорогі, дбати про науку. Нині не можна нічого осангувати без науки. Тому старайтеся здобути найвищу освіту. Нарід, який має високоосвітлених провідників, може бути спокійний. І ви нині не потребуєте соромитися, бо між вами багато здібних осіб, людей з високими здібностями. Не дай Боже їх змарнувати, бо це було б прокляттям. Отже треба використати кожну хвилину: здобути високу освіту і зайняти провідне становище. І не забувайте, що не хлібом єдиним живе людина, але є щось далеко видніше, бо ж є наша душа і здібності. Та й ми нині не є вже малою громадою. Не зважаючи на тяжкі часи, там, в Україні, ви маєте вирости в свідомості того, що нас єднає одна кров, єдність з українським народом. Як довго вона опановує наше серце, так довго ми можемо бути певними за краще майбутнє. Бажаю, щоб нинішня хвилина стала відновленням сил єдності українського народу на цій кулі земській; щоб ця єдність копішлася в кожній установі, релігії, ривалася. Пригадуйте собі слова Вашого Преосвященного: Не бійтеся, це слова ангела. Труднощі є. Ми пережили часи княжеских міжусобиць, страшні часи монгольських нападів, часи Кочубеїв, але ми вижили з цих перемог. Дай Боже, щоб ми були прославлені на страшному суді! (бурхливий оплески, що зривалися спонтанно, кількакратно).

Після промови голова СУ-М-у Петро Ладків в імені всіх молодеческих організацій: СУМ-у, УКЮ, Пласту та рідношкільної молоді висловив найсердечнішу подяку за те, що Гість, не зважаючи на підірваний стан здоров'я і поважний вік, прибув

тут між нас, як люблячий батько, щоб зміцнити нас духовно своїм батьківським словом і додати ще більшої заохоти до дальшої виховної праці в наших організаціях. Приявність Вашого Блаженства між нашою молоддю і Ваші щирі слова залишаються в нашій пам'яті на ціле життя. Я запевняю Ваше Блаженство, що Ви здобули молодечі серця всіх тут приїхавших. Ми всі серцем і душею з Вами. Ми просимо Бога і від щирого серця бажаємо Вашому Блаженству міцного здоров'я, на багато літ та разом з Вами добитися патріархії Української Католицької Помісної Церкви, якої Ви вже є першим патріархом. Бажаємо шаленої дальшої місіїної подорожі, веселих і щасливих свят Христового Воскресення. На багато літ наш Найдорожчий і Найдостоїнший Гість!

Цю незабутню зустріч з молоддю і рідношкільною ціворою закінчено відспіванням пісні „Боже Великий“. Очевидно, всі тиснулися при кінці до Блаженшого за автографами і благословенням, що їх давав Верховний Архископ, прощаючись з виховниками молоді й учителями Р. III і батьками.

У вівторок, 17 квітня о год. 7:30 вечора відбувся бенкет у шани Блаженнішого в готелі МекДоналд, якого простора зала Тонкін була заповнена вщерть так, що довелося розставляти столи на коридорі. Привітали: від провінційного уряду і населення Алберти — прем'єр П. Логі, від управи населення Едмонтону — посли А. Дент, який закінчив свою промову українською мовою: „Ваша Емініє! Мені дуже мило бути з Вами і вітати Вас в нашій Едмонтоні“, від усіх організацій, товариств і установ в Едмонтоні голова відділу КУК адв. Я. Росляк. Незвичайно милим і незабутнім залишиться виступ Архископа Едмонтоні і Західної Канади Владика Андрія, який склав такий привіт:

„Благословен, хто йде в

ім'я Господє! Я маю велику честь, як Архископ Едмонтоні і Західної Канади Української Греко-Православної Церкви в Канаді, вітати Ваше Блаженство, як Верховного Архископа Української Католицької Церкви. Як колись св. ап. Павло під час своєї місіїної поїздки проповідував Христа розп'ятого й воскреслого, утврджуючи в вірі тих, яких він покликав до Христа, подібно Ваше Блаженство, відвідуючи своїх вірних по всіх місцях українського поселення, прибули до Едмонтону, щоб вітати нас з своїми вірними спільними молитвами, зміцнюючи їх у вірі й любові до своєї Церкви й народу.

Ту велику радість наших братів і сестер українців католиків, які з таким ентузіазмом вітають свого Духовного Батька, поділяємо також ми, православні українці, бо у Вашій Достойній Особі всі українці, без різниці віровизнання, мають великого оборонця Християнської України, який своїми терпіннями в советських концтаборах засвідчив свою самовіддану любов до Христа й України, ставши ісповідником Христової й Української правди... Любов — це найбільша творча сила, яка об'єднує весь український народ в Україні й розсіяний суціль, в його змаганнях за Християнську Україну, та яка забезпечує йому належне місце у великій родині християнських народів усього світу. Про цю найбільшу творчу силу-любов св. ап. Павло говорить: „коли я говорю мовами людськими й ангельськими, та любові не маю, — то стаю як, як мідь та дзвінка або бубон гудучий! І коли маю дар пророкувань і знаю всі таємниці й усі знання, і коли маю всю віру, щоб навіть гори переставляти, та любові не маю, — то пожити не матиму жадного! (I Кор. 13:1-3). Нехай же праця Вашого Блаженства, як невтоминого борця за правду Божу й Українську, на братерський у Христі любові побудована, буде Богом благословенною, а Ваше Блаженство нехай Господь Бог одарує добрим зором і моголіттям для продовження ретного благовісти Віри й Любові, теплоти й світла, яких так сильно, як ніколи, потребує весь світ, щоб у ньому запанували правдинний мир, правдива любов і справедливості. На багато літ Владико Митрополите й Кардинале!“

По таких щирісрдечних привітах Верховний Архископ і Владика Кар Андрій апали собі в братні обійми (адруге під час промови

Блаженнішого і тому довготривалим, бурхливим оплеском не було кінця). На сподід, Блаженніший написав на програмі Високопреосвященному Архископові Андрєві таку присягу: „Високопреосвященному Владіці Архископові Андрєві — щирий привіт і поклон. Верховний Архископ Іосиф“.

Під час бенкету жіночий ансамбль „Мережі“, під промовою проф. С. Яременка і п-ні М. Дитиняк, та чоловічий ансамбль під управою М. Свистуна виконали по три пісні. Фортепіанний супровід спочивав у руках п-ні М. Фодчук. Диргент М. Свистун подарував Блаженнішому платівку ансамблю з Службою Божою.

По таких щирісрдечних привітах Верховний Архископ і Владика Кар Андрій апали собі в братні обійми (адруге під час промови

УКРАЇНСЬКИЙ ВЕЛИК-ДЕНЬ В РАДІО І НА ТЕЛЕВІЗІ

Ню-Йорк. — „Година українських мелодій“, Романа Маринюка передасть Великий день програми в Нью-Йорку, Вашингтоні й Чикаго. У Нью-Йорку — в суботу 28 квітня о год. 9 ранку, через станцію WNBC FM на хвилі 105.9, у Вашингтоні — у неділю 29 квітня о 3:30 по пол., станція WGTSFM на хвилі 91.9. У Чикаго 29 квітня о 9-й г. вечора через канал ч. 26, WCIU TV — відбувається телевізійна передача з виступом хору СУМА „Ватра“ під диригуванням проф. В. Дула. „Веснянки“ з фільму Р. Маринюка й М. Чичулі та привіт від сен. Персі, УР Союзу, Спільні Української Молоді й ін.

ГРУЗИНИ ПЕРЕКЛАДАЄ УКРАЇНСЬКІ ТВОРИ

Тбілісі. — Найактивнішим з перекладачів українських літературних творів на грузинську мову є молодий грузинський письменник Діабі Асатіані, який студіював українську мову і літературу на Київському університеті. Останньою він переклав твори Василя Стефаника, а перед тим співпрацював при перекладі творів Григорія Сковороди. З нової української літератури він переклав Л. Первомайського „Чорний Врід“ та закінчив переклад „Вершинки“ Ю. Яновського, який з'явиться в альманасу „Щеарткела“.

У Південній Кореї репритували дев'ять осіб під закладом підпільства у користь комуністичної Північної Кореї. Осування такої підпільної групи виявилось у ході слідства після вбивства одного цивільного сторожа на острові біля Південної Кореї. Народи між Південною й Північною Кореєю про покращення взаємин поки що ні до чого не довели.

Блаженнішого і тому довготривалим, бурхливим оплеском не було кінця). На сподід, Блаженніший написав на програмі Високопреосвященному Архископові Андрєві таку присягу: „Високопреосвященному Владіці Архископові Андрєві — щирий привіт і поклон. Верховний Архископ Іосиф“.

Під час бенкету жіночий ансамбль „Мережі“, під промовою проф. С. Яременка і п-ні М. Дитиняк, та чоловічий ансамбль під управою М. Свистуна виконали по три пісні. Фортепіанний супровід спочивав у руках п-ні М. Фодчук. Диргент М. Свистун подарував Блаженнішому платівку ансамблю з Службою Божою.

ФРАНЦІЯ І... ХЕОПСОВА ПІРАМІДА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

си португальською мовою. Не писав нічого про них до нашої преси через те, що вони справді зовсім „не рожеві“, відтак і не хотілося турбувати ними наш загаль. Сьогодні ж, у зв'язку з несподіваним вислідом недавніх виборів у Франції, вважаю за можливе дещо „проллрати світла“ на ці записи.

Коли порівнювати знахідки у Хеопсовій піраміді з прогнозами Нострадамуса, ападе в очі їх виїняткову подібність у багатьох місцях, хоч між ними лежить неозор провала часу. В обох джерелах не тільки загальною збігаються певні передбачувані події, а й навіть чимало прізвищ визначних учасників згаданих подій. Конкретні імена, а зокрема конкретні імена та прізвища часто деякою мірою різняться від звичайного для нас звучання та написання, але це можна віднести на рахунок фонетичних та графічних змін, що зайшли в практиці людської спільності протягом століть.

Зокрема обидва записи досить зближені між собою в описах режимів Гіллера, Му-

Христос Воскрес!



Веселих Свят ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ

— і —

СТАНІСЛАВ БАШКЕВИЧ

власники фірми

B & B MEAT PRODUCTS

168 BEDFORD AVENUE

BROOKLYN, N.Y.

Tel.: EV 8-2811

Великодні Побажання

Robert I. Morris

Optometrist — Contact Lens Specialist

Години: пон. - чет. 10 ранку — 6 веч.

Субота: до 3-ої год. по пол.

Закрито в п'ятницю і неділю

Тел. OR 3-4949

Засновано 1918 р.

60 Avenue "B"

Bet. 4th & 5th Sts.

New York, N.Y. 10009



Щирий Святочний Привіт З ВЕЛИКОДНЕМ

НАШИМ КЛІЄНТАМ та ВСІМ УКРАЇНСЬКИМ ГРОМАДІ

— пересилають —

ДМИТРО ГОРБАН • МАРИЯ ГОРБАН З УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА

SCOPE AGENCY

REAL ESTATE — INSURANCE — TRAVEL

Tel.: 357-5400

192-12 Northern Blvd., Flushing, N.Y. 11358

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Знайомим та Дорогим Гостям

Українського Ресторану

бажають власники

ТЕОДОР І СТЕФАНІЯ ЛЕШКО

зі сином ЯРОСЛАВОМ і синовіою АЛЛОЮ

111 Avenue "A", New York City Tel. 473-9208

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

БАЖАЄ ВСІМ

УПРАВА

Bankers Federal Savings and Loan Association

A Mutual Savings and Home Financing Institution

130 Second Avenue New York, N.Y. 10008

Христос Воскрес!

Українське Бюро Вислики Пачок на Україні

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

45 Second Ave., New York, N.Y. Tel.: AL 4-5456

Всім Вішановим Клієнтам, Приятелям і Знайомим щирісрдечні побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ ТА ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

— бажають —

Володимир СУШКІВ і Осип ДІБА

власники Висликового Бюра



Веселих Свят Воскресення Христового

від одинокої української

ВІТРАЖЕВОЇ СТУДІЇ В НЬО ЙОРКУ

Anton Laub Glass Studio

— European Experts in Stained and Leaded Glass —

Also Mirrors, Glass Tops, Picture Framing

1482 First Ave., near 77 St. New York, N.Y. 10021

Tel.: (212) RE 4-4270 або RE 4-4269

ВОЛОДИМИР ІВАСЮТИН, МІКОЛА ІВАНІВ,

ДМИТРО МОТРУК — власники

Засновано 1918 р.

Виконуємо вітражі до церков по цілій Америці, Канаді і в Португії, а також по різних клубах і модерних домах.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ! ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

ВСІМ

ПЕТРО ЯРЕМА

FUNERAL HOME

129 East 7th Street — NEW YORK, N. Y.

(Between 1st Ave. & Ave. "A")

ORegion 4-2568



ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

Воскресення Христового

— бажає —

DUCHYNSKI-CHERKO INC.

FUNERAL HOME

Тел. YO 3-6121

111 Yonkers Avenue

Yonkers, N.Y.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

всім своїм ВІП. Клієнтам пересилають

АДАМ БАЛАБАН з ДРУЖИНОЮ

Adamba Food & Candy Mfg.

Адреса гуртвни і власної виробни:

848 Lorimer St., Brooklyn, N.Y. 11222 EV 3-0981



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

бажають

ВОЛОДИМИР І МІЛІ ШУР

— власники —

Walter's Restaurant

327 Saw Mill River Road

Yonkers, N.Y.



MARIA SHOP

111 First Ave., New York City GR 7-8760

Всім своїм КЛІЄНТАМ,

ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят

Воскресення Христового

ВЛАСНИКИ:

С. і М. Марко



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

від

ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ

Теодора Волинна

Займається похоронами в Нью-Йорку, Брукліні і околиці. Допомогає в похоронах в цілій Америці і всіх країнах світу.

Чесна і солідна обслуга. Модерна наглядка.

Theodore Wolinnin, Inc.

FUNERAL HOME

123 East 7th St., New York, N.Y. 10008 Tel.: GR 5-1437